

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

1^{er} octobre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire
en ce qui concerne les cours d'assises (II)**

(déposée par M. Raf Terwingen et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2010

1 oktober 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
wat betreft de hoven van assisen (II)**

(ingediend door de heer Raf Terwingen c.s.)

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à améliorer et à compléter la loi relative à la réforme de la cour d'assises afin d'éviter des divergences d'interprétation.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de wet tot hervorming van het hof van assisen te verbeteren en aan te vullen om uiteenlopende interpretaties te vermijden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
PS	:	Parti Socialiste		
MR	:	Mouvement Réformateur		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		
cdH	:	centre démocrate Humaniste		
LDD	:	Lijst Dedecker		
PP	:	Parti Populaire		
Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		
DOC 53 0000/000:		Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:		Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:		Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:		Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:		Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:		Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:		Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:		Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		
Commandes:		Bestellingen:		
Place de la Nation 2		Natieplein 2		
1008 Bruxelles		1008 Brussel		
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60		
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74		
www.laChambre.be		www.deKamer.be		
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be		

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi doit être lue conjointement avec la proposition de loi DOC 53 0252/001.

La loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises a été publiée au *Moniteur belge* le 11 janvier 2010. Dans la pratique, certains articles font néanmoins l'objet d'interprétations divergentes. Dès lors qu'il peut être remédié à ces différences d'interprétation par le biais d'une circulaire ministérielle, une initiative législative s'impose.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Art. 230, alinéa 3, 2°, de la loi relative à la réforme de la cour d'assises

L'article 230 de la loi relative à la réforme de la cour d'assises remplace l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes.

Dans la pratique, une faute de traduction dans la version française de la loi est source de problèmes. Le texte concerné est le suivant: "2° s'il s'agit d'une tentative de crime qui est punie de la réclusion à perpétuité".

Il en découle que la possibilité de correctionnaliser ne pourrait s'appliquer que dans les cas où la tentative de crime est punie de la réclusion à perpétuité dans le Code pénal (peine fixée *in concreto* dans le Code pénal). Ces articles du Code pénal sont toutefois limités, ainsi par exemple l'article 136quinquies du Code pénal qui punit le génocide de la réclusion à perpétuité et l'article 136septies du Code pénal qui punit également de la réclusion à perpétuité la tentative de commettre une telle infraction.

Un des objectifs de la loi relative à la réforme de la cour d'assises était de limiter l'afflux d'affaires devant la cour d'assises. L'objectif n'était cependant pas de décharger la cour d'assises uniquement des cas spécifiques de tentatives assimilées au crime lui-même et par conséquent punies de la réclusion à perpétuité.

Le véritable objectif du législateur était de disposer que toutes les tentatives de crimes punis de la réclusion à perpétuité (telle la tentative de meurtre) pouvaient à l'avenir être correctionnalisées. Or, il règne aujourd'hui

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel hangt samen met wetsvoorstel DOC 53 0252/001.

De wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen is op 11 januari 2010 in het *Belgisch Staatsblad* verschenen. In de praktijk rijzen echter verschillende interpretaties van bepaalde artikelen. Deze verschillen in interpretatie kunnen niet worden rechtgezet door middel van een ministeriële omzendbrief, zodat een wetgevend initiatief derhalve noodzakelijk is.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Art. 230, derde lid, 2° van de wet tot hervorming van het hof van assisen

Artikel 230 van de wet tot hervorming van het hof van assisen vervangt het artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden.

In de praktijk rijzen problemen naar aanleiding van een vertaalfout in de Franse versie van de wet. Deze luidt als volgt: 2° "s'il s'agit d'une tentative de crime qui est punie de la réclusion à perpétuité".

Hieruit blijkt dat de mogelijkheid tot toepassing van correctionnalisatie slechts van toepassing zou zijn op de gevallen waarbij de poging tot misdaad in de Strafwet zelf wordt bestraft met levenslange opsluiting (straf in concreto in het Strafwetboek bepaald). Deze artikelen in de Strafwet zijn echter beperkt, denken we bijvoorbeeld aan artikel 136quinquies Sw. dat genocide strafbaar stelt met levenslange opsluiting en artikel 136septies Sw. dat de poging om een zodanig misdrijf te plegen tevens strafbaar stelt met levenslange opsluiting.

Eén van de doelstellingen van de wet tot hervorming van het hof van assisen was de toevloed aan rechtszaken voor het hof van assisen te beperken. Het was echter niet de bedoeling om het hof van assisen enkel te ontlasten van die specifieke gevallen van poging die gelijkgesteld worden met de misdaad zelf en derhalve gestraft worden met levenslange opsluiting.

Het was de werkelijke bedoeling van de wetgever om te bepalen dat alle pogingen tot misdaden waar een straf van levenslang op staat (zoals poging tot moord) in de toekomst kunnen gecorrectionaliseerd worden. Nu blijkt

une certaine confusion dans la pratique, à laquelle nous voulons remédier par la présente proposition de loi. Nous proposons dès lors de remplacer le mot “punie” par le mot “puni”¹.

Art. 3

Art. 230, alinéa 3, 4^o, de la loi relative à la réforme de la cour d’assises (art. 347*bis*, § 4, 2^o, du Code pénal.)

“4^o s’il s’agit d’un crime qui est visé à l’article 347*bis*, §§ 2 et 4, du Code pénal;”

L’article 347*bis*, § 4, du Code pénal se compose de deux points, un 1^o et un 2^o. Le deuxième point de cet article renvoie à l’article 417*ter*, alinéa 1^{er}, du Code pénal (torture). Selon une interprétation restrictive, ce renvoi explicite à l’alinéa 1^{er} de l’article 417*ter*, alinéa 1^{er}, du Code pénal pose problème, et ce, parce que l’infraction de torture constitue déjà en soi une propre circonstance aggravante punie à l’alinéa 2. De ce fait, une prise d’otage allant de pair avec des actes de torture assortis d’une circonstance aggravante supplémentaire visée à l’article 417*ter*, alinéa 2, du Code pénal ne serait plus correctionnalisable, parce que l’article 347*bis* § 4, 2^o, ne renvoie qu’à l’alinéa 1^{er} de l’article 417*ter* du Code pénal et non à l’alinéa 2^o.

Nous proposons par conséquent que l’article 347*bis*, § 4, 2^o, du Code pénal renvoie non plus uniquement à l’alinéa 1^{er} de l’article 417*ter* du Code pénal, mais aussi à l’alinéa 2 de cet article.

Art. 4

Art. 230, alinéa 3, 8^o, de la loi relative à la réforme de la cour d’assises (art. 473, alinéa 2, du Code pénal.)

“8^o s’il s’agit d’un crime qui est visé à l’article 473, dernier alinéa, du Code pénal;”

¹ Le mot “punie” se rapporte grammaticalement à “une tentative”, donc la tentative qui doit être punie de la réclusion à perpétuité et il doit être remplacé par le mot “puni”, qui se rapporte à “crime”, donc le crime qui doit être puni de la réclusion à perpétuité.

² C’est extrêmement illogique, car l’infraction de torture avec circonstances aggravantes comme visé à l’article 417*ter*, alinéa 2, est punie d’une réclusion de quinze à vingt ans. Cela signifie que ces infractions sont en soi bel et bien correctionnalisables. Cf. article 2, alinéa 4, 1^o, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes (“La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que le renvoi par la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation en raison de circonstances atténuantes, ne sont possibles que dans les cas suivants: 1^o si la peine prévue par la loi n’excède pas vingt ans de réclusion;”).

in de praktijk hieromtrent verwarring te zijn ontstaan die de indieners door middel van voorliggend wetsvoorstel willen rechtzetten. De indieners stellen voor om het woord: “punie” te vervangen door het woord: “puni”¹.

Art. 3

Art. 230, derde lid, 4^o van de wet tot hervorming van het hof van assisen (art. 347*bis*, § 4, 2^o, Sw.)

“4^o als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347*bis*, §§ 2 en 4, van het Strafwetboek”

Artikel 347*bis*, § 4 Sw. bevat twee onderdelen een 1^o en een 2^o. Het tweede onderdeel van dit artikel verwijst naar artikel 417*ter*, eerste lid Sw. (foltering). Volgens een restrictieve interpretatie ontstaat een probleem ten gevolge van deze expliciete verwijzing naar het eerste lid van artikel 417*ter* Sw. Dit omdat het misdrijf foltering op zich reeds eigen verzwarende omstandigheden bestraft in het tweede lid. Hierdoor zou een gijzeling gepaard gaande met een foltering met een bijkomende verzwarende omstandigheid bedoeld in artikel 417*ter*, tweede lid Sw. niet meer correctionaliseerbaar zijn omdat in artikel 347*bis* § 4, 2^o enkel wordt verwezen naar het eerste lid van artikel 417*ter* Sw en niet naar het tweede lid².

De indieners stellen derhalve voor om in artikel 347*bis*, § 4, 2^o Sw. niet enkel naar het eerste lid van artikel 417*ter* Sw. te verwijzen, maar ook naar het tweede lid.

Art. 4

Art. 230, derde lid, 8^o van de wet tot hervorming van het hof van assisen (art. 473, tweede lid Sw.)

“8^o als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 473, laatste lid, van het Strafwetboek”

¹ “Punie” slaat nu grammaticaal op “une tentative”, dus de poging die strafbaar moet zijn met levenslange opsluiting en moet vervangen worden door “puni”, die slaat op “crime”, dus de misdaad die strafbaar moet zijn met levenslange opsluiting.

² Dit is uiterst onlogisch want het misdrijf foltering met verzwarende omstandigheden zoals vervat in artikel 417*ter*, tweede lid wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Dit wil zeggen dat deze misdrijven op zich wel correctionaliseerbaar zijn cfr. artikel 2, vierde lid, 1^o, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden. (Alleen in de volgende gevallen kan het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen en kan de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling verwijzen wegens verzachtende omstandigheden: 1^o als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat).

L'article 473, alinéa 2, du Code pénal renvoie, lui aussi, à l'article 417ter, alinéa 1^{er}, du Code pénal, de sorte que, selon l'interprétation restrictive, le vol ou l'extorsion (art. 473 du Code pénal) allant de pair avec la torture, qui constitue une circonstance aggravante prévue à l'alinéa 2, ne peut pas être correctionnalisé, parce que l'article 473 du Code pénal renvoie uniquement à l'article 417ter, alinéa 1^{er}, du Code pénal et non à l'alinéa 2.

Cette interprétation restrictive ne concorde cependant pas avec la vision du législateur, qui avait l'intention d'étendre la liste des crimes correctionnalisables visés à l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes à de nouvelles catégories³. Nous proposons par conséquent que l'article 473, alinéa 2, du Code pénal renvoie aussi à l'alinéa 2 de l'article 417ter du Code pénal.

Art. 5

Art. 230, alinéa 3, 11^o, de la loi relative à la réforme de la cour d'assises (art. 477sexies, § 2, 2^o du Code pénal)

"11^o s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 477sexies du Code pénal;"

L'article 477sexies, § 2, 2^o, du Code pénal renvoie à nouveau à l'article 417ter, alinéa 1^{er}, du Code pénal, si bien que, selon l'interprétation restrictive, les vols et extorsions en matières nucléaires accompagnés de torture constituant une circonstance aggravante, telle que visée à l'alinéa 2, ne peuvent être correctionnalisés, étant donné que l'article 477sexies, § 2, 2^o, du Code pénal renvoie exclusivement à l'article 417ter, alinéa 1^{er}, du Code pénal et non à son alinéa 2. Comme nous l'avons énoncé ci-dessus, cette interprétation restrictive n'est pas conforme à l'intention du législateur. Nous proposons dès lors que l'article 477sexies, § 2, 2^o, du Code pénal renvoie également à l'alinéa 2 de l'article 417ter du même Code.

Artikel 473, tweede lid Sw. verwijst opnieuw naar artikel 417ter, eerste lid Sw. zodat volgens de restrictieve interpretatie diefstal of afpersing (art. 473 Sw.) gepaard gaande met foltering die een verzwarende omstandigheid uitmaakt zoals voorzien in het tweede lid niet kan gecorrectionaliseerd worden omdat artikel 473 Sw. enkel verwijst naar artikel 417ter, eerste lid Sw. en niet naar het tweede lid.

Deze restrictieve interpretatie strookt echter niet met de visie van de wetgever die tot doel had de lijst van de correctionaliseerbare misdaden die vervat zijn in art. 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden uit te breiden met nieuwe categorieën³. De indieners stellen derhalve voor om in artikel 473, tweede lid Sw. ook naar het tweede lid van artikel 417ter Sw. te verwijzen.

Art. 5

Art. 230, derde lid, 11^o van de wet tot hervorming van het hof van assisen (art. 477sexies, § 2, 2^o Sw.)

"11^o als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 477sexies van het Strafwetboek;"

Artikel 477sexies, § 2, 2^o Sw. verwijst opnieuw naar artikel 417ter, eerste lid Sw. zodat volgens de restrictieve interpretatie diefstal en afpersing van kernmateriaal, gepaard gaande met foltering die een verzwarende omstandigheid uitmaakt als bedoeld in het tweede lid niet kan gecorrectionaliseerd worden omdat artikel 477sexies, § 2, 2^o Sw. enkel verwijst naar artikel 417ter, eerste lid Sw. en niet naar het tweede lid. Zoals hierboven geschetst strookt deze restrictieve interpretatie niet met de visie van de wetgever. De indieners stellen derhalve voor om in artikel 477sexies, § 2, 2^o Sw. ook naar het tweede lid van artikel 417ter Sw. te verwijzen.

Raf TERWINGEN (CD&V)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Hendrik BOGAERT (CD&V)
Sonja BECQ (CD&V)

³ *Doc. parl. Chambre*, 52-2127/008, p. 106.

³ *Parl. St. Kamer*, 52-2127/008, p. 106.

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 2, alinéa 3, 2°, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2009, le mot "punie" est remplacé par le mot "puni".

Art. 3

Dans l'article 347bis, § 4, 2°, du Code pénal, modifié en dernier lieu par la loi du 14 juin 2002, les mots "alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "alinéas 1^{er} et 2^o".

Art. 4

Dans l'article 473, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 juin 2002, les mots "alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "alinéas 1^{er} et 2^o".

Art. 5

Dans l'article 477sexies, § 2, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 juin 2002, les mots "alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "alinéas 1^{er} et 2^o".

3 septembre 2010

WETSVOORSTEL

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de Franse tekst van artikel 2, derde lid, 2° van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2009, wordt het woord "punie" vervangen door het woord "puni".

Art. 3

In artikel 347bis, § 4, 2° van het Strafwetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 juni 2002, worden de woorden "eerste lid" vervangen door de woorden "eerste en tweede lid".

Art. 4

In artikel 473, tweede lid van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 juni 2002, worden de woorden "eerste lid" vervangen door de woorden "eerste en tweede lid".

Art. 5

In artikel 477sexies, § 2, 2° van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 juni 2002, worden de woorden "eerste lid" vervangen door de woorden "eerste en tweede lid".

3 september 2010

Raf TERWINGEN (CD&V)
 Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
 Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
 Hendrik BOGAERT (CD&V)
 Sonja BECQ (CD&V)